

международных терминологических элементов, на основе которых создается интернациональная терминологическая лексика, то студент не будет затрудняться в понимании его значения.

Итак, сегодняшний студент как будущий специалист должен получить качественное высшее образование, стать квалифицированным специалистом и конкурентноспособной личностью, освоившим не только новые технологии и хорошо владеющим английским языком, но и личностью в совершенстве владеющим государственным языком как источником получения знаний по специальности и использовать его в профессиональной сфере общения.

Список литературы

1. Оразбаева Ф. Языковые отношения: теория и методика. – Алматы, 2000. – 208 с.
2. Алдамбергенова Г.Т. Развитие казахской речи учеников русского отделения профессиональных школ через тексты о профессии строителя: дис. ... канд. пед. наук. – Алматы, 2002. – 161 с.
3. Жаксылыкова К. Организация работы с текстом // Казахский язык и литература. – 1999. – № 5. – С. 45–52.
4. Шаханова Р.А. Общая характеристика текстов в обучении казахскому языку // Вестник Казахского национального университета им. аль-Фараби. Серия филологическая. – 2004. – № 8. – С. 78–85.

ФОРМИРОВАНИЕ У СТУДЕНТОВ УМЕНИЯ И НАВЫКОВ АНАЛИЗА ЭМОЦИОНАЛЬНОГО СОДЕРЖАНИЯ ТЕКСТА

Иманалиева Г.К.

КазНУ им. аль-Фараби, Алматы,
e-mail: imanalieva.gaziza@mail.ru

Способность текста оказывать эмоциональное воздействие на слушателя или читателя считается его неотъемлемым свойством. Эмоциональное содержание текста находит отражение на всех языковых уровнях (фонетическом, графическом, лексическом, морфологическом, синтаксическом); кроме того, доминантные эмоциональные смыслы выявляются на уровне семантики текста в целом. Для студента особенно важным представляется умение вычленивать и проанализировать речевые средства, с помощью которых тексту придается определенная эмоциональная окрашенность, а также овладеть приемами, с помощью которых создается тот или иной эмоциональный эффект. Анализ эмоционального содержания текста способствует углублению языковой компетенции студентов, а также улучшению навыков лингвистического и психолингвистического анализа текста.

Анализ эмоционального содержания текста строится на систематизации и возможности практического применения теоретических знаний в различных областях лингвистики. Цель анализа эмоционального содержания текста – формирование у студентов умений и навыков анализа эмоционального содержания текста: систематизация теоретических знаний о структуре

текста; ознакомление со способами выражения эмоционального содержания, механизмами воплощения авторской интенции и особенностями восприятия эмоционального содержания читателем/слушателем; обучение моделям комплексного анализа эмотивного пространства текста.

Так как анализ эмоционального содержания текста является теоретико-практической работой вначале студентам даются сведения о понятиях эмоциональности, эмотивности, интенсивности и оценочности; о способах шкалирования эмоций и особенностях их репрезентации в тексте; о единицах, принадлежащих к различным языковым уровням, используемых для выражения эмоционального содержания, как-то – графических приемах акцентуации содержания, эмотивных морфемах и морфологических формах эмфазы, тропах и фигурах речи и т.д., а также о специфике выражения эмоционального содержания в текстах различных жанров.

Во время работы анализа текста прилагаются не только тексты но и перечни примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы, списки основной и дополнительной литературы. Когда у студентов формируются навык и умение анализа эмоционального содержания текста необходимо способствовать их навыкам самостоятельно собрать текст из художественных произведений и произвести отдельный анализ.

Основные вопросы рассматриваемые при работе анализа эмоционального содержания текста:

Эмоциональность речи и эмотивность языковых знаков.

1. Классификация фонетических средств репрезентации эмоций и выражения эмоционального содержания в тексте.

2. Классификация лексических средств репрезентации эмоций и выражения эмоционального содержания в тексте

3. Классификация морфологических средств репрезентации эмоций и выражения эмоционального содержания в тексте.

4. Классификация синтаксических средств репрезентации эмоций и выражения эмоционального содержания в тексте.

5. Речевые жанры и специфика выражения в них эмоционального содержания. Эмотивное пространство текста.

Первый вопрос при работе анализа эмоционального содержания текста – эмоциональность речи и эмотивность языковых знаков. Здесь рассматриваются характеристики речи, общая классификация эмоций, состояния эмоционального напряжения, даются объяснения понятия эмотивности, эмоциональности, оценочности, экспрессивности, интенсивности. Рассматриваются лингвистические и паралингвистические характеристики эмоциональной речи. А также способы репрезентации эмоций

в тексте: прямое указание на испытываемое эмоциональное состояние, указание на физические проявления эмоций, метафорическая концептуализация эмоций и символические и мифопоэтические образы. К вербальным способам выражения эмоций относятся: лексические способы, морфологические, грамматические, стилистические, синтаксические, изобразительно-выразительные средства, речевые интонации.

Текст воспринимается не только зрительно, но и на слух, в своем живом и непосредственно ощутимом интонационном звучании. Именно в нем произведения словесного искусства могут до конца раскрыть все эмоционально-образное богатство своего идейного содержания. При классификации фонетических средств репрезентации эмоций и выражения эмоционального содержания в тексте рассматриваются фонетические сегментные и просодические, или супrasegmentные, элементы (фразовое ударение, ритм, темп, паузация, мелодика, тембр, громкость, диапазон голоса), фонетические средства речевой характеристики в речи персонажа (пропуск или замена звука/намеренные орфографические искажения на письме при изображении такой речи; логическое или эмфатическое ударение, паузация. Также средства фонетической экспрессии в речи автора: аллитерация, ономастопея (парадигматическая и синтагматическая). Графические средства, используемые для репрезентации эмоций в тексте: вид и размер шрифта, знаки препинания.

Эмоции зависят от того, какими словами каких частей речи они выражаются. Междометие, модальные слова, частицы, служебные слова, придают дополнительный смысл, эмоциональные оттенки. При классификации морфологических средств репрезентации эмоций и выражения эмоционального содержания в тексте рассматриваются формы степеней сравнения прилагательных и наречий с разграничением элатива и суперлатива, употребление вспомогательного глагола. Также эмотивные, оценочные и экспрессивные морфемы.

Эмоциональность лексики нередко передается особо выразительной экспрессивной лексикой. Экспрессивность – выразительность, сила, проявление чувств, переживаний. Эмоциональную окрашенность имеют устоявшиеся фразеологические сочетания, пословицы, поговорки. При классификации лексических средств репрезентации эмоций и выражения эмоционального содержания в тексте рассматриваются вопросы касающиеся эмотивного значения слова и коннотация, эмоционально-экспрессивная лексика. А также усилительные языковые единицы, слова с постоянным значением интенсивности качественного признака, фразеологические единицы, клише. При анализе эмоционального содержания текста особое значение имеет употребление лексических синонимов и меж-

дометий, фигуры замещения (тропы) и фигуры совмещения.

Синтаксис – это смысловое, эмоционально-логическое соотношение и расположение слов в предложениях, на которые всегда разделяется речь. Выражение эмоций возможно через обособленные, вводные конструкции, сложноподчиненные предложения с придаточными изъяснительными, придаточными обстоятельственными. Следует помнить, что сложные предложения тогда будут иметь эмоциональное выражение, когда имеют определяемое слово, т.е. то слово, от которого задаем вопрос. При классификации синтаксических средств репрезентации эмоций и выражения эмоционального содержания в тексте особое место уделяется видам повторов; парцелляция; инверсия; транспозиция; эмфатические структуры; многосоюзие/бессоюзие; параллелизм и вопросу о коммуникативных типах предложения и классификация синтаксических стилистических средств.

Одним из стилистических средств, направленных на выражение эмоций, можно считать жанр текста. В зависимости от эмоциональной окраски текста употребляется различная эмоционально-экспрессивная лексика. При классификации речевых жанров и специфики выражения в них эмоционального содержания рассматриваются вопросы о эмотивном пространстве текста, специфика ораторской речи: вербальное отождествление оратора с аудиторией с помощью употребления местоимения первого лица множественного числа; использование эмоционально нагруженных образов; частое использование вопросов и призывов к слушателю, апеллативность, и др. Немаловажен вопрос о специфике функций эмоциональной речи, особенности выражения категории оценочности в публицистике и способы изучения эмотивного пространства текста, понятие эмоционально-смысловой доминанты в тексте. Научить анализировать текст – цель обязательная, хотя и не из легких. В вузовском курсе казахского языка текст выделяется как синтаксическая единица наряду с словосочетанием и предложением. В определении текста учитываются его основные свойства: связанность и цельность, которые осуществляются грамматическими, лексическими и лексико-грамматическими средствами. Единой схемы анализа текста не может быть, так как тексты индивидуальны и цель анализа тоже различны. Но очевидно другое, для студентов необходимо наметить общие ориентиры, которые могли бы служить своеобразными вехами при анализе любого текста. Анализ любого текста должно предшествовать чтению текста вслух.

Предлагаемая методика не догма, а своеобразный путеводитель, указывающий общее направление анализа эмоционального содержа-

ния текста. Анализ текста по эмоциональному содержанию – один из эффективных способов углубленного обучения казахскому языку.

Список литературы

1. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 1981.
2. Гальперин И.Р. Лингвистика текста. – М., 1978.
3. Гальперин И.Р. Текст и аспекты его рассмотрения. – М., 1977.
4. Шалабай Б. Некоторые проблемы лингвистики текста // Казахский язык и литература. – 1993. – №1.
5. Лингвистический энциклопедический словарь. – М.: Советская энциклопедия, 1990.
6. Казахская грамматика (на казах. языке). – Астана, 2002.
7. Болганбайұлы Ә., Қалиұлы. Қазіргі қазақ лексикологиясы мен фразеологиясы. – Алматы: Санат, 1997.
8. Колшанский Г.В. Коммуникативная функция и структура языка. – М., 1984.
9. Цыбина Л.В. Лексико-грамматические средства выражения эмоции // Лингвистические и экстралингвистические проблемы коммуникации: теоретические прикладные аспекты: Межвуз. сб. науч. тр. / МГУ им. Н.П. Огарева; редкол.: Ю.К. Воробьев (отв. ред.) и др. – Саранск: Красный Октябрь, 2004. – Вып. 3. – С. 33–40.

СПОСОБЫ ОБУЧЕНИЯ ТЕРМИНОВ КАЗАХСКОГО ЯЗЫКА

Турсунова Г.Т.

*КазНТУ им. К.И. Сатпаева, Алматы,
e-mail: imanalieva.gaziza@mail.ru*

Мысль главы государства Нурсултана Абишевича Назарбаева, выраженная в книге «На волне истории» является как бы программой для учителей и преподавателей словесников: «Основная идея национальной всецелостности казахов – развитие казахского языка, а также – это и территориальная всецелостность Казахстана: Есть ли что-нибудь дороже языка в этой жизни? Конечно, можно сказать, что нет ничего дороже этого». Было сказано, что веками организующим началом всецелостности культуры казахов как нации – является его удивительный язык.

Основным средством существования человека в обществе является язык. Язык, являясь знаковым показателем народности отдельно взятого народа, а также показывает природу, особенности происхождения всего человечества. Чтобы узнать быт, культуру и духовность другого народа, нужно изучить его язык. Это одна из удивительных сторон языка.

Соответственно сегодняшним требованиям, выросла необходимость пересмотра и обновления содержания, целей и задач обучения и воспитания.

За последние десять лет в Казахском Национальном университете имени Каныша Имантаевича Сатпаева решены две проблемы:

1. Обучение студентов на казахском языке по техническим специальностям – подготовка высококвалифицированных специалистов для горного дела.
2. Обучение казахскому языку русскоязычных студентов.

Некоторые термины не поддаются переводу как международные слова, поэтому их надо применять без изменений.

Основой подхода стало стремление к адекватному переводу на казахский язык каждого термина, а в том случае, где не было такой возможности, международные термины были введены с учетом закономерностей казахского языка.

До выпуска терминологического словаря, был выпущен несколько учебников и учебных пособий. Одним из учебников, предназначенных специальностям горного дела – «Технология добычи полезных ископаемых под землей» автором является Шәмшидин Әбдірман.

Если рассмотрим и ответим на некоторые вопросы – Какова роль казахско-русского терминологического словаря на практических занятиях казахского языка и какое место занимает он в учебном процессе по специальностям горное дело и металлургия? Рассматривая эти вопросы мы хотим выразить свои мнения для обмена опытом.

Начинаем урок казахского языка, основанный на материале будущей специальности студентов. Вначале были даны, часто используемые и понятные многим список терминов.

Была проведена работа по применению казахско-русских терминов на практических занятиях казахского языка. Студенты без никаких затруднений смогли использовать эти термины.

Выше упомянутом терминологическом словаре по специальности «Горное дело и металлургия» даны более 5000 терминов. Из них 60-70% терминов даны как на русском так и на казахском т.е. без перевода. Изучение показало, что понимание и использование этих терминов на занятиях казахского языка вызывает у студентов некоторые трудности, потому что одинаковое функционирование слов(терминов) как в русском так и на казахском языке явилось непонятным явлением для студентов.

Например: **сляб, арбис, магкок, манганин, монель-металл, вершлат, драга, люнет, ляда, стахлометрия, метизм, микрозона, вакуум-мотор, веркблей.**

Чтобы понять эти термины, нужно использовать толковый словарь или учебники, где даются лексические объяснения этим терминам.

Итак, невзирая на такие трудности, использование на практических занятиях казахского языка часто используемых терминов, обогащает словарный запас студентов специальности «Горное дело и металлургия».

Например, во время повторения темы «Имя существительное» были даны такие задания:

1. Образовать от данных существительных и от неопределенной формы глагола слова, выражающие профессию. Используйте суффиксы –шы, –ші.

Кен – кен... Гумерлеу – гумирлеу...
Жазу – жазу... Ысыру – ысыру...